

C-419

Second Session, Thirty-seventh Parliament
51-52 Elizabeth II, 2002-2003

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-419

An Act to amend the Parliamentary Employment and
Staff Relations Act (members' staff)

First reading, March 20, 2003

Ms. McDONOUGH

C-419

Deuxième session, trente-septième législature,
51-52 Elizabeth II, 2002-2003

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-419

Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au
Parlement (personnel des parlementaires)

Première lecture le 20 mars 2003

M^{ME} McDONOUGH

SUMMARY

This enactment amends the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act* to ensure that staff of members of the Senate and the House of Commons, who serve them in the capacity of member, leader, house leader or whip, will not be prevented from being included in a bargaining unit. This covers caucus staff, parliamentary committee staff, and staff in a minister's office who are hired under the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*, but not staff in a minister's office who are hired under the *Public Service Employment Act*.

To achieve its objectives, the enactment

- (a) replaces the provision that Part I of the Act does not apply to those staff;
- (b) adds members of both Houses to the definition "employer"; and
- (c) excludes persons employed under the *Public Service Employment Act* from the definition "employee", so that the staff in a minister's office who were hired under that Act are not within that definition.

The enactment also forbids lockouts by employers of their employees and provides for penalties for those causing lockouts. This makes the Act consistent in its provisions respecting strikes and lockouts.

The commencement provision of the Act is amended to ensure that all of the provisions of the Act that have not previously been brought into force will come into force not later than the coming into force of this enactment.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les relations de travail au Parlement* de manière à permettre au personnel des sénateurs et des députés qui travaille pour eux en leur qualité de parlementaires, chefs, leaders parlementaires ou whips de faire partie d'une unité de négociation. Le texte vise le personnel des groupes parlementaires et des comités parlementaires, ainsi que le personnel du bureau des ministres employé en vertu de la *Loi sur les relations de travail au Parlement*, mais non le personnel des bureaux des ministres employé en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

À cette fin :

- a) la disposition selon laquelle la partie I ne s'applique pas à ce personnel est remplacée;
- b) les sénateurs et les députés sont ajoutés à la définition de « employeur »;
- c) les personnes employées en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* sont exclues de la définition de « employé », ce qui a pour effet d'exclure le personnel des bureaux des ministres employé en vertu de cette loi.

Le texte interdit aux employeurs de provoquer des lock-outs et prévoit des pénalités pour ceux qui le font. Cette mesure uniformise ainsi les dispositions de la loi portant sur les grèves et les lock-outs.

La disposition d'entrée en vigueur est modifiée afin d'assurer la mise en vigueur de l'ensemble des dispositions de la loi au plus tard à la date d'entrée en vigueur du texte.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-419

PROJET DE LOI C-419

An Act to amend the Parliamentary
Employment and Staff Relations Act
(members' staff)

Loi modifiant la Loi sur les relations de travail
au Parlement (personnel des
parlementaires)

R.S., c. 33
(2nd Supp.)

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le
consentement du Sénat et de la Chambre des
communes du Canada, édicte :

L.R., ch. 33
(2^e suppl.)

**1. (1) The definition "employee" in
section 3 of the *Parliamentary Employment
and Staff Relations Act* is amended by
striking out the word "or" at the end of
paragraph (d), by adding the word "or" at
the end of paragraph (e) and by adding the
following after paragraph (e):**

**1. (1) La définition de « employé », à
l'article 3 de la *Loi sur les relations de travail*
au Parlement, est modifiée par adjonction,
après l'alinéa e), de ce qui suit :**

(f) a person who is an employee as defined
in subsection 2(1) of the *Public Service
Staff Relations Act*.

f) qui sont des fonctionnaires au sens du
paragraphe 2(1) de la *Loi sur les relations
de travail dans la fonction publique.*

**(2) The definition "employer" in section
3 of the Act is amended by striking out the
word "or" at the end of paragraph (b), by
adding the word "or" at the end of
paragraph (c) and by adding the following
after paragraph (c):**

**(2) La définition de « employeur », à
l'article 3 de la même loi, est modifiée par
adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

(d) a member of the Senate or House of
Commons, in relation to employment of
staff pursuant to this Act

d) un sénateur ou un député qui emploie,
aux termes de la présente loi, du personnel
chargé d'exécuter des tâches :

(i) to perform work for the member in
the capacity of member of Parliament,
including work in the member's
constituency,

(i) pour lui en sa qualité de
parlementaire, y compris, dans le cas
d'un député, des tâches dans sa
circonscription,

(ii) to perform work for a member who
is a minister of the Crown in relation to
the minister's role as a member of
Parliament, including work in the
minister's constituency,

(ii) pour lui — même s'il est ministre
— en sa qualité de parlementaire, y
compris des tâches dans sa
circonscription,

(iii) pour lui en sa qualité de chef, de
leader parlementaire ou de whip d'un
parti politique représenté au Parlement,

(iii) to perform work for a member who is a leader, house leader or whip of a political party represented in Parliament, in relation to the functions of that position in Parliament, or

(iv) pour un groupe parlementaire.

5

(iv) to perform work for the caucus of a party;

(3) Section 3 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

(3) L'article 3 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

“lockout”
« lock-out »

“lockout” includes the closing of a place of employment, a suspension of work by an employer or a refusal by an employer to continue to employ a number of their employees, done to compel their employees, or to aid another employer to compel that other employer’s employees, to agree to terms or conditions of employment;

« lock-out » S’entend notamment d’une mesure — fermeture du lieu de travail, suspension du travail ou refus de continuer à employer un certain nombre des employés — prise par l’employeur pour contraindre ses employés, ou aider un autre employeur à contraindre ses employés, à accepter des conditions d’emploi.

5 « lock-out »
“lockout”

2. Subsection 4(2) of the Act is replaced by the following:

2. Le paragraphe 4(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Non-application to certain staff

(2) This Part does not apply to or in respect of the staff of a member of the Queen’s Privy Council for Canada holding the office of a minister of the Crown who are employed to serve the minister in relation to that office.

(2) La présente partie ne s’applique pas aux membres du personnel d’un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada exerçant les fonctions de ministre qui exécutent des tâches pour celui-ci dans le cadre de ces fonctions.

15 Non-application

3. The Act is amended by adding the following after section 77:

3. La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 77, de ce qui suit :

No lockout

77.1 No employer shall cause a lockout of their employees.

77.1 Il est interdit à l’employeur de provoquer un lock-out à l’égard de ses employés.

Interdiction de lock-out

25

Offences and punishment

77.2 Every employer who contravenes section 77.1 is guilty of an offence and liable on summary conviction, for each day that a lockout caused by them in contravention of that section subsists, to a fine not exceeding

77.2 L’employeur qui contrevient à l’article 77.1 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, pour chacun des jours où se poursuit le lock-out, une amende maximale :

Infraction et peine

30

(a) five hundred dollars in the case of an employer who is an individual; or

35

a) de cinq cent dollars, s’il s’agit d’un individu;

(b) five thousand dollars in the case of an employer other than an individual.

b) de cinq mille dollars, dans tout autre cas.

4. Section 89 of the Act is replaced by the following:

4. L'article 89 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Coming into force

89. Parts I, II and III of this Act or any of those Parts shall come into force on the earlier of

(a) a day or days to be fixed by order of the Governor in Council; and

(b) the day on which *An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff)*, receives royal assent.

89. Les parties I, II et III de la présente loi ou telle de ces parties entrent en vigueur :

a) soit à la date ou aux dates fixées par décret;

b) soit, si elle est antérieure, à la date de la sanction de la *Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires)*.

Entrée en vigueur